

PL Rozpocznij tutaj

SK Prvé kroky

CS Začínáme

RO Începeți aici

HU Itt kezdje

BG Започнете от тук



© 2020 Seiko Epson Corporation.
Printed in XXXXX

41409300

Zapoznaj się najpierw z tą częścią

Ta drukarka wymaga ostrożnego postępowania z tuszem. Tusz może się rozpryskiwać podczas napełniania lub uzupełniania zbiorników z tuszem. Jeśli tusz zaplamie ubranie lub inne przedmioty, jego usunięcie może być niemożliwe.

Nejdříve si přečtěte

Tato tiskárna vyžaduje pečlivou manipulaci s inkoustem. Při plnění nebo doplňování zásobníků může dojít k postříkání inkoustem. Inkoust z odvětu nebo osobních předmětů pravděpodobně nebude možné odstranit.

Először olvassa el ezt

Ennél a nyomtatónál óvatosan kell bánnia a festékkel. A tinta kiforrccsenhet, amikor betölti vagy újratölti a tintatartályba. Ha a tinta a ruhájára vagy használati tárgyaira kerül, lehet, hogy nem jön ki.

Najprvi si prečitajte

Táto tlačiareň vyžaduje opatrné zaobchádzanie s atramentom. Pri naplnení zásobníkov atramentu môže dôjsť k postriekaniu atramentom. Ak sa atrament dostane na oblečenie alebo osobné veci, nemusi sa dať odstrániť.

Citiți mai întâi aceste instrucțiuni

Această imprimantă necesită manipularea cu atenție a cernelei. Cerneala se poate vărsa în timp ce umpleți sau reumpleți rezervoarele cu cerneală. În cazul în care cerneala vă pătează hainele sau lucrurile, este posibil să nu mai iașă la spălat.

Първо прочетете това

Този продукт изисква внимателно боравене с мастилото. При пълнене или допъване на резервоарите може да се получат пръски от мастило. Ако върху дрехите или вещите ви попадне мастило, е възможно то да не може да бъде отстранено.

Ilustracje drukarki użyte w tej instrukcji zostały użyte wyłącznie do celów obrazowania czynności.

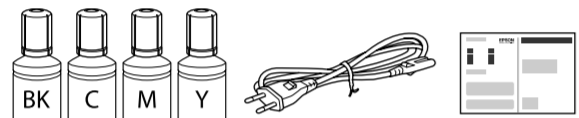
Ilustrace tiskárny použité v této příručce jsou pouze příklady.

A jelen kézikönyvben használt nyomtatóábrázolásokat csak példák.

Obrazky tlačiarne použité v tomto návode sú len príklady.

Ilustrațiile imprimantei utilizate on acest manual au doar rol exemplificativ.

Илюстрациите на принтера, използвани в това ръководство, са само примерни.



Zawartość zależy od lokalizacji.

Obsah se může lišit podle lokality.

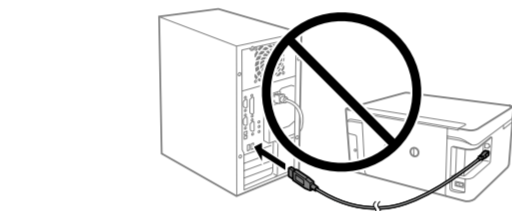
A tartalom a helytől függően változhat.

Obsah sa môže líšiť podľa lokality.

Conținutul poate diferi în funcție de locația dvs.

Съдържанието може да варира според местоположението.

- ❗ Nie należy otwierać opakowania butelki z tuszem, dopóki wszystko nie zostanie przygotowane do napełnienia zbiornika z tuszem. Butelka z tuszem jest pakowana próżniowo, aby zachowała niezawodność.
- ❗ Nawet jeśli niektóre butelki z tuszem są wgniezione, jakości i ilość tuszu jest gwarantowana i można ich bezpiecznie używać.
- ❗ Drukarke należy zainstalować w miejscu, które spełnia następujące warunki.
 - Płaska i stabilna powierzchnia
 - Temperatura 10 °C do 35 °C, wilgotność 20% do 80%
- ❗ Obal nádobky s inkoustem otvorené až bezprostredne pred plnením zásobníku inkoustem. Nádobka s inkoustem je vakuové zabalena pro zachování spoehlivosti.
- ❗ I kdyby některé nádobky s inkoustem byly promáčknuté, kvalita i množství inkoustu jsou zaručené a lze je bez obav použít.
- ❗ Umístění tiskárny musí splňovat následující požadavky.
 - Rovný a stabilní povrch
 - Teplota 10 °C až 35 °C, vlhkost 20 % až 80 %
- ❗ Addig ne bontsa fel a tintapalackokat, amíg nem akarja vele feltölteni a tintatartályt. A tintapalack a megbizhatóság érdekében vákuumsomagolt.
- ❗ A tinta minősége és mennyisége még porhadt tintatronok esetén is garantált, így azok biztonságosan használhatók.
- ❗ A nyomtatót olyan helyre tegye, amely megfelel az alábbi követelményeknek.
 - Sík és stabil felület
 - 10 °C és 35 °C közötti hőmérséklet, 20%–80% páratartalommal
- ❗ Neotváraite obal nádobky na atrament, kým nebudete pripravení na naplnenie zásobníka atramentu. Kazeta je vákuovo zabalená pre zachovanie spoehlivosti.
- ❗ Aj v prípade, že sú niektoré nádobky na atrament stlačené, kvalita a množstvo atramentu sú zaručené. Je teda možné ich bezpečne použiť.
- ❗ Tlačiareň inštalujte na miesto, ktoré spĺňa nasledujúce podmienky.
 - Rovný a stabilný povrch
 - Teplota 10 °C až 35 °C, vlhkost 20 % až 80 %
- ❗ Nu deschideți ambalajul în care se află sticle de cerneală decât în momentul în care sunteți pregătiți să umpleți rezervoarul. Sticle de cerneală este ambalată în vid pentru a-și păstra caracteristicile.
- ❗ Chiar dacă unele sticle de cerneală prezintă urme de lovituri, calitatea și cantitatea cernelei sunt garantate și această poate fi folosită în siguranță.
- ❗ Instalați imprimanta într-o locație care îndeplinește următoarele condiții.
 - O suprafață plană și stabilă
 - Temperatura cuprinsă între 10°C și 35°C, umiditate de la 20% la 80%
- ❗ Не отваряйте опаковката на шишенцето с мастило, докато не сте готови да напълните резервоара. Шишенцето с мастило е вакуумирано, за да се съхрани изправността му.
- ❗ Дори ако някои шишенца с мастило са увредени, качеството и количеството на мастило е гарантирано и можете спокойно да ги използвате.
- ❗ Инсталирайте принтера на място, което отговаря на условията по-долу.
 - Равна и стабилна повърхност
 - Температура от 10 °C до 35 °C, влажност от 20% до 80%



Kabel USB należy podłączyć dopiero po wyświetleniu takiego polecenia.

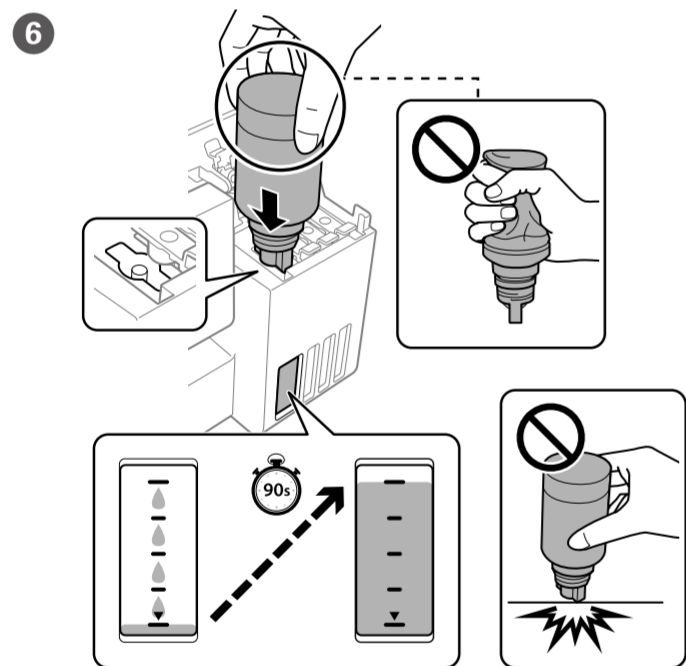
Не pripojujte kabel USB, dokud k tomu nebudete vyzváni.

Ne csatlakoztassa az USB-kábelt, amíg erre utasítást nem kap.

Не pripájajte kábel USB, kým sa neobjaví pokyn na jeho pripojenie.

Nu conectați cablul USB decât atunci când vi se cere acest lucru.

Не свързвайте USB кабел, докато не получите инструкции за това.



Włóż butelkę z tuszem prosto do portu w celu napełnienia tuszem do górnej linii.

Vložte nádobku s inkoustem přímo do otvoru a naplňte inkoust po horní čáru.

Helyezze be egyenesen a tintapalackot a nyílásba a tinta felső vonalig történő feltöltéséhez.

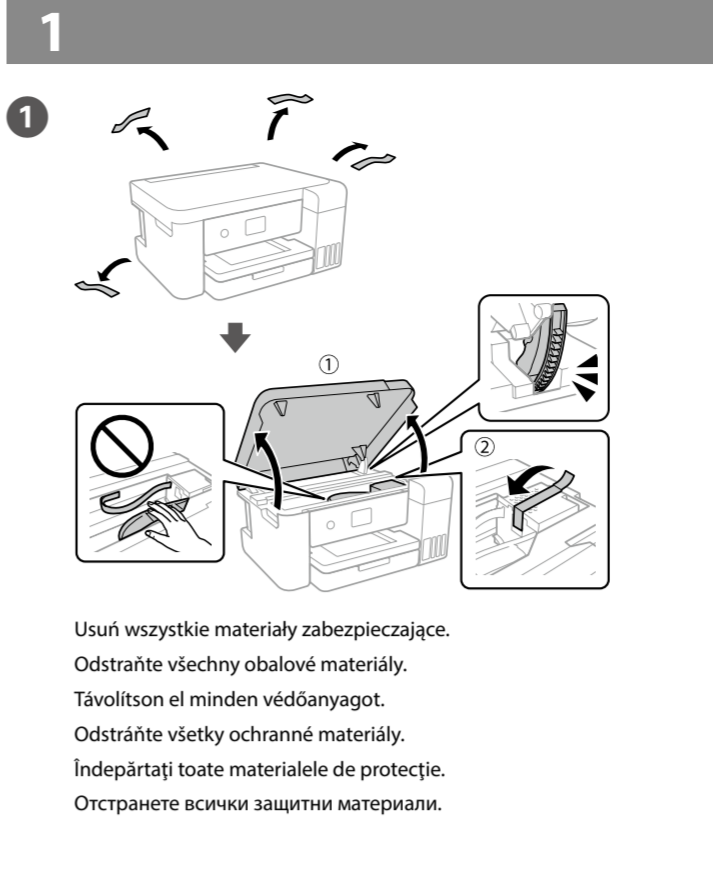
Vložte nádobku s atramentom priamo do portu, aby ste naplnili atrament až po hornú čiaru.

Introduceți sticla de cerneală direct în port pentru a umple cerneala până la linia superioară.

Вкарайте шишенце с мастило направо в порта за пълнене на мастило до горната линия.

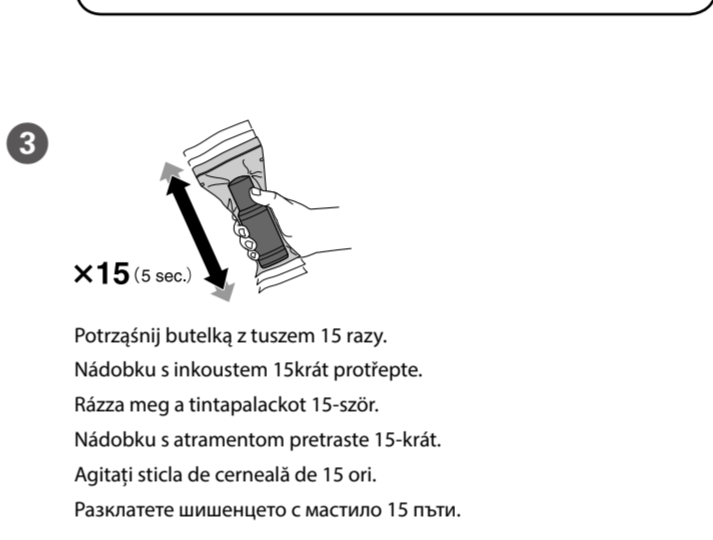
- ❗ Po włożeniu butelki z tuszem do portu napełniania dla uzyskania prawidłowego koloru, tusz zacznie płynąć, a nalewanie zatrzyma się automatycznie, gdy poziom tuszu osiągnie górną linię.
- ❗ Jeśli tusz nie chce zacząć płynąć do zbiornika, wyjmij butelkę z tuszem i włóż ją ponownie. Jednakże, butelki z tuszem nie należy ponownie wkładać, gdy poziom tuszu osiągnął górną linię; w przeciwnym razie tusz może zacząć wyciekać.
- ❗ Tusz może pozostać w butelce. Pozostały tusz można będzie użyć po zakończeniu ustawień drukarki.
- ❗ Nie należy pozostawiać butelki z tuszem wprowadzonej; jeśli ją zostawimy, butelka może ulec uszkodzeniu lub może dojść do wycieku tuszu.
- ❗ Nie wolno dopuścić do tego, aby po odkręceniu nakrętki górna część butelki z tuszem uderzyła o jakikolwiek obiekt; w przeciwnym razie tusz może się wylać.
- ❗ Nie należy stukać w butelkę z tuszem; jeśli tak zrobimy, może dojść do wycieku tuszu.
- ❗ Když vložíte nádobku s inkoustem do plnicího otvoru správné barvy, inkoust začne téct a proud se zastaví automaticky, jakmile inkoust dosáhne horní čáry.
- ❗ Pokud inkoust nezačne proudit do zásobníku, vyjměte nádobku s inkoustem a vložte ji znovu. Nádobku s inkoustem ovšem znovu nekladějte, když inkoust dosáhl horní čáry; mohlo by dojít k úniku inkoustu.
- ❗ V nádobce může zůstat inkoust. Zbytkující inkoust lze použít po dokončení přípravy tiskárny.
- ❗ Nenechávajte nádobku s inkoustem vloženou; môže dojsť k jejmu poškodeniu alebo k úniku inkoustu.
- ❗ Nelehavajte nádobku s inkoustem vloženou; môže dojsť k jejmu poškodeniu alebo k úniku inkoustu.
- ❗ Zabraňte tomu, aby horní část nádobky s inkoustem po sejmutí víčka do čehokoli narazila; mohlo by dojít k rozliti inkoustu.
- ❗ Nelepejte na nádobku s inkoustem, může dojít k jeho úniku.

- ❗ Amikor behelyezi a tintapalackot a megfelelő szín töltőnyílásába, akkor a tinta elkezd folyni, a folyás pedig automatikusan leáll, amikor a tinta eléri a felső vonalát.
- ❗ Ha a tinta nem kezd el a tartályba áramolni, akkor vegye ki a tintapalackot, majd helyezze be ismét. Azonban ne helyezze be a tintapalackot, ha a tinta elérte a felső vonalát, mert különben a tinta kifolyhat.
- ❗ Lehet, hogy marad tinta a palackban. A maradék tinta felhasználható a nyomtató beállításai után.
- ❗ Ne hagyja bent a tintapatron, különben a patron megsérülhet vagy szivároghat.
- ❗ Ne hagyja, hogy a tintapalack teteje más tárgynak ütközzön a kupak levétele után, mert így kiforrccsenhet a tinta.
- ❗ Vigyázzon, hogy a tintapatron nehogy megütődjön, különben a patron megsérülhet vagy szivároghat.
- ❗ Keď vložíte nádobku s atramentom do plnicieho portu pre správnu farbu, atrament sa začne odlievať a prútok sa automaticky zastaví, keď atrament dosiahne hornú čiaru.
- ❗ Ak atrament nezačne prúdiť do zásobníka, vyberte nádobku s atramentom a znova ju vložte. Nádobku s atramentom však znovu nekladajte, keď atrament dosiahol hornú čiaru, inak môže atrament vytiecť.
- ❗ Atrament môže zostať v nádobke. Po dokončení nastavenia tlačiarne možno použiť všetok zostávajúci atrament.
- ❗ Nenechávajte nádobku s atramentom vloženú. V opačnom prípade by sa mohla nádobka poškodiť, prípadne by mohol atrament vytiecť.
- ❗ Po odstránení viečka nedovoľte, aby horná časť nádobky s atramentom narazila do akýchkoľvek predmetov, inak sa atrament môže rozliť.
- ❗ Neudierajte nádobku na atrament, inak by mohol atrament vytiecť.
- ❗ Când introduceți sticla de cerneală în portul de umplere pentru culoarea corectă, cerneala începe să curgă și se oprește automat atunci când cerneala atinge linia superioară.
- ❗ Dacă cerneala nu începe să curgă în rezervor, scoateți sticla de cerneală și reîncercați introducerea ei. Cu toate acestea, nu reintroduceți sticla de cerneală atunci când cerneala a ajuns la linia superioară; altfel, cerneala s-ar putea scurge.
- ❗ Este posibil să rămână cerneală în sticlă. Cerneala rămasă poate fi folosită după instalarea imprimantei.
- ❗ Nu lăsați sticla de cerneală introdusă, în caz contrar aceasta se poate deteriora sau cerneala se poate scurge.
- ❗ Nu lăsați partea superioară a sticlei de cerneală să se lovească de obiecte după ce ați îndepărtat capacul; în caz contrar, cerneala se poate vărsa.
- ❗ Nu loviți sticla de cerneală, deoarece pot apărea scurgeri.
- ❗ Когато вкарвате шишенцето с мастило в порта за пълнене на правилния цвят, мастилото започва да се излива и спира автоматично, когато достигне горната линия.
- ❗ Ако мастилото не започне да се излива в резервоара, отстранете шишенцето с мастило и го вкарайте отново. Не вкарвайте шишенцето с мастило отново, когато шишенцето достигне горната линия. В противен случай мастилото може да протече.
- ❗ В шишенцето може да остане мастило. Евентуално оцъстично мастило може да се използва след приключване и инсталирането на принтера.
- ❗ Не оставяйте шишенцето с мастило вътре; в противен случай шишенцето може да се повреди или мастилото да протече.
- ❗ Не позволявайте горната част на шишенцето с мастило да удара предмети след отстраняване на капачето му. В противен случай мастилото може да протече.
- ❗ Не удрийте шишенцето с мастило; в противен случай мастилото може да протече.

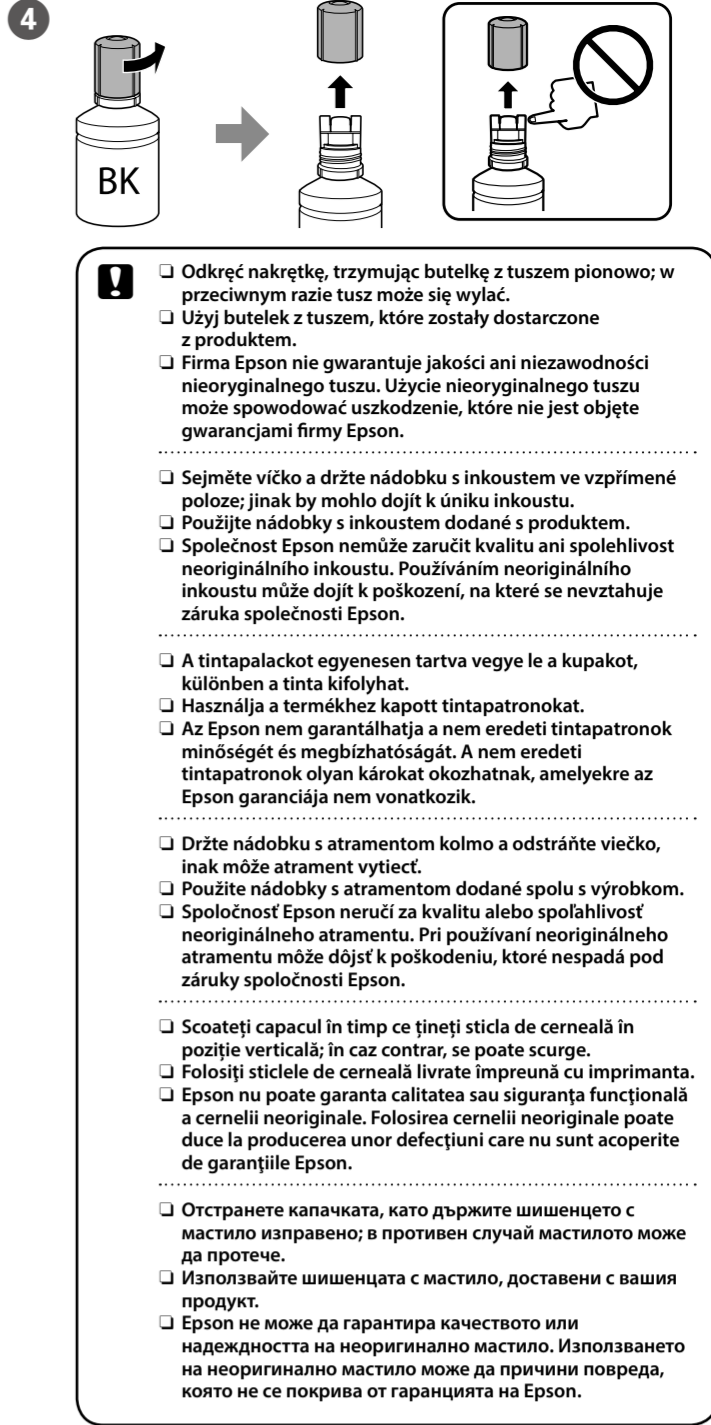


1
Usuń wszystkie materiały zabezpieczające. Odstrąń wszystkie obalové materiály. Távoitson el minden védőanyagot. Odstráňte všetky ochranné materiály. Índepărtăți toate materialele de protecție. Отстранете всички защитни материали.

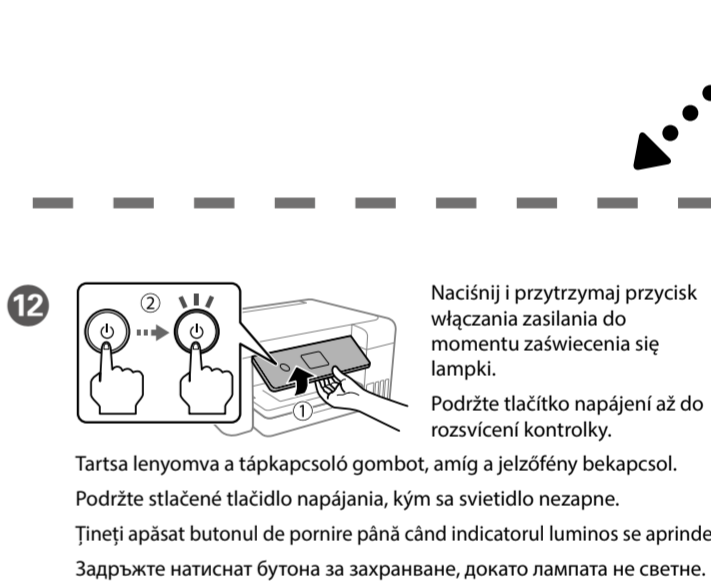
2
Upevníj se, že kolor zbiornika z tuszem jest taki sam, jak kolor tuszu, który ma zostać napełniony. Ujistěte se, že barva zásobníku inkoustu se shoduje s barvou, kterou chcete doplnit. Győződjön meg róla, hogy a tölténi kívánt tinta színe megegyezik a tintatartály színével. Farba zásobníka atramentu sa musí zhodovať s farbou atramentu, ktorý chcete plniť. Culoarea din rezervorul de cerneală trebuie să corespundă cu culoarea de cerneală pe care doriți să o reumpleți. Уверете се, че цветът на резервоара с мастило съвпада с цвета на мастилото, което искате да допълните.



3
Potrzebujesz butelkę z tuszem 15 razy. Nádobku s inkoustem 15krát protřepte. Rázza meg a tintapalackot 15-ször. Nádobku s atramentom pretraste 15-krát. Agitați sticla de cerneală de 15 ori. Разклатете шишенцето с мастило 15 пъти.



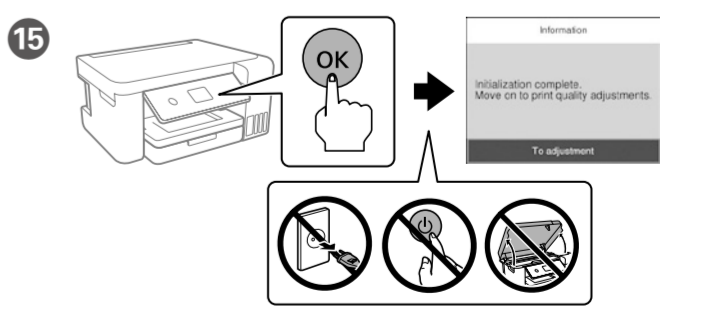
4
Odkręć nakrętkę, trzymając butelkę z tuszem pionowo; w przeciwnym razie tusz może się wylać. Użyj butelek z tuszem, które zostały dostarczone z produktem. Firma Epson nie gwarantuje jakości ani niezawodności nieoryginalnego tuszu. Użycie nieoryginalnego tuszu może spowodować uszkodzenie, które nie jest objęte gwarancjami firmy Epson.
Sejměte víčko a držte nádobku s inkoustem ve vprámené poloze; inak by mohlo dojít k úniku inkoustu. Použijte nádobky s inkoustem dodané s produktem. Společnost Epson nemůže zaručit kvalitu ani spoehlivost neoriginálního inkoustu. Používáním neoriginálního inkoustu může dojít k poškození, na které se nevztahuje záruka společnosti Epson.
A tintapalackot egyenesen tartva vegye le a kupakot, különben a tinta kifolyhat. Használja a termékhez kapott tintatronokat. Az Epson nem garantálhatja a nem eredeti tintatronok minőségét és megbizhatóságát. A nem eredeti tintatronok olyan károkot okozhatnak, amelyekre az Epson garanciaja nem vonatkozik.
Scoateți capacul în timp ce țineți sticla de cerneală în poziție verticală; în caz contrar, se poate scurge. Folosiți sticle de cerneală livrate împreună cu imprimanta. Epson nu poate garanta calitatea sau siguranța funcțională a cernelei neoriginale. Folosirea cernelei neoriginale poate duce la producerea unor defecțiuni care nu sunt acoperite de garanțiile Epson.
Отстранете капачката, като държите шишенцето с мастило изправено; в противен случай мастилото може да протече. Използвайте шишенцата с мастило, доставени с вашия продукт. Epson не може да гарантира качеството или надеждността на неоригинално мастило. Използването на неоригинално мастило може да причини повреда, която не се покрива от гаранцията на Epson.



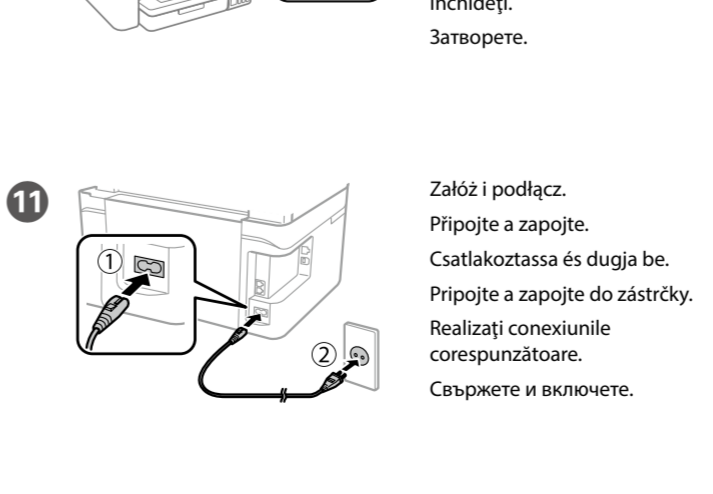
5
Sprawdź górną linię poziomu tuszu zbiornika na tusz. Zkontrolujcie horní čáru v zásobníku inkoustu. Nézze meg a tintatartályon lévő felső vonalát. Skontrolujte hornú čiaru atramentu v atramentovom zásobníku. Verificați linia superioară din rezervorul de cerneală. Проверете горната линия на мастилото в резервоара за мастило.



12
Naciśnij i przytrzymaj przycisk włączania zasilania do momentu zaświecenia się lampki. Podržte tlačítko napájení až do rozsvícení kontrolky. Tartasa lenyomva a tápkapcsoló gombot, amíg a jelzőlámpa bekapcsol. Podržte stlačené tlačidlo napájania, kým sa svetielko nezapne. Tíneji apáset butonul de pornire până când indicatorul luminos se aprinde. Задръжте натиснат бутон за захранване, докато лампата не светне.
Wybierz język. Wybierz język. Válasszon nyelvet. Vyberte jazyk. Selectați o limbă. Изберете език.



14
Po wyświetleniu komunikatu z poleceniem Rozpocznij tutaj, naciśnij **?** na 5 sekund. Když se zobrazí zpráva o nahlédnutí do příručky Začínáme, stiskněte na 5 sekund tlačítko **?**. Amikor megjelenik az Itt kezdje üzenet, tartasa lenyomva a(z) **?** gombot 5 másodpercig. Keď sa objaví hlásenie návodu Prvé kroky, stlače tlačidlo **?** a podržte ho 5 sekund. Atunci când este afișat mesajul Începeți aici, apăsați pe **?** timp de 5 secunde. Когато се изведе съобщение за преглед на Започнете от тук, натиснете **?** за 5 секунди.
Upevníj se, že zbiorník s naplněnou tuszem, a nastěpně naciśnij **?**, aby rozpač začádoвање tuszu. Ladovanje tuszu zajmuje ok. 14 minut. Zkontrolujte, že jsou zásobníky inkoustu plné, a poté stisknutím tlačítka **?** zahajte doplňování inkoustu. Doplňování inkoustu bude trvat přibližně 14 minut. Győződjön meg arról, hogy a tartályok megteltek tintával, majd nyomja meg a(z) **?** gombot a tintatöltés megkezdéséhez. A festékkel való feltöltés körülbelül 14 percig tart. Skontrolujte, či sú nádobky naplnené atramentom, a potom začnite doplňvať atrament stlačením **?**. Plnenie atramentom trvá asi 14 minút. Confirmați faptul că rezervoarele sunt pline cu cerneală și apoi apăsați pe **?** pentru a începe încărcarea cernelei. Încărcarea cernelei durează aproximativ 14 de minute. Уверете се, че резервоарите са пълни с мастило и натиснете **?**, за да започнете зареждането с мастило. Зареждането на мастилото отнема около 14 минути.



11
Zalóż i podłącz. Pripojte a zapojte. Csatlakoztassa és dugja be. Pripojte a zapojte do zástřeky. Realizati conexiunile corespunzătoare. Свържете и включете.

16 Po zakończeniu ładowania tuszu pojawia się ekran ustawiania jakości wydruku. W celu wykonania ustawień należy postępować zgodnie z instrukcjami pojawiającymi się na ekranie. Po wyświetleniu komunikatu o ładowaniu papieru, sprawdź czystość 17.

Jakmile je doplnění inkoustu dokončeno, zobrazí se obrazovka úprav kvality tisku. Pro provedení úprav postupujte podle pokynů na obrazovce. Když se zobrazí zpráva o podávání papíru, podívejte se na krok 17.

Ha a tintatöltés kész, akkor megjelenik a nyomtatási minőség beállítás képernyője. A beállítások végrehajtásához kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat. A papírbetöltésre vonatkozó üzenet megjelenésekor lásd a(z) 17. lépést.

Keď bude plnenie atramentom dokončené, zobrazí sa obrazovka nastavenia kvality tlače. Podľa pokynov na obrazovke urobte nastavenia. Keď sa zobrazí hlásenie o vložení papiera, pozrite si krok 17.

Când încarcarea cu cerneală s-a încheiat, este afișat ecranul de ajustare a calității tipării. Urmăriți instrucțiunile de pe ecran pentru a efectua ajustările. Când este afișat mesajul de încărcare a hârtiei, consultați pasul 17.

Koгато зареждането с мастило завърши, се извежда екран за настройване на качеството на печат. Следвайте инструкциите на екрана, за да извършите настройките. Когато се изведе съобщението за зареждане на хартия, вижте стъпка 17.

Po zakończeniu konfiguracji wszystkich ustawień drukarki uzupełnij poziom tuszu. Patrz Sprawdzanie poziomów napełnienia tuszu i Uzupełnianie poziomu tuszu z tyłu strony.

Po napełnieniu tuszu, pozostały tusz można użyć do napełnienia następnym razem. Butelkę należy przechowywać pionowo z dobrze dokręconą nakrętką.

Jakmile dokončite všechna nastavení tiskárny, doplňte zbytek inkoustu. Viz Kontrola hladiny inkoustu a doplňení inkoustu na zadní straně.

Inkoust, který zůstane po doplnění inkoustu, můžete využít při příštím doplnění. Nádobku uchovávejte ve vzpřímené poloze a s řádně utaženým víčkem.

A nyomtató összes beállításának elvégzését követően töltsé be a maradék tintát. Lásd „A tintaszintek ellenőrzése és a tinta újratöltése” című részt a hátlapon.

A maradék tintát pedig legközelebb ímét használhatja töltsére. A palackot tárolja függőlegesen, a kupakot erősen rácsavarva.

Keď dokončíte všetky nastavenia tlačiarnie, znova doplňte zvyšok atramentu. Pozrite na zadnej strane časti Kontrola hladín atramentu a Dopĺňanie atramentu. Po doplnení atramentu môžete použiť zvyšný atrament na doplnenie nabudúce. Nádobku skladujte vo vzpriamom poloze s pevne uzavoreným viečkom.

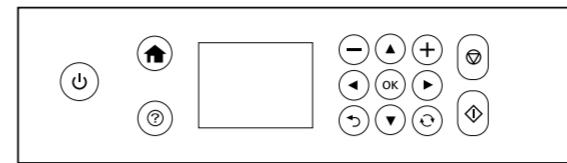
După ce ați finalizat toate setările imprimantei, reumpleți cu restul de cerneală. Consultați Verificarea nivelurilor de cerneală și reumplerea cu cerneală pe verso.

După reumplerea cu cerneală, puteți utiliza cerneala rămasă pentru a reumple data viitoare. Depozitați sticla în poziție verticală, cu capacul bine închis.

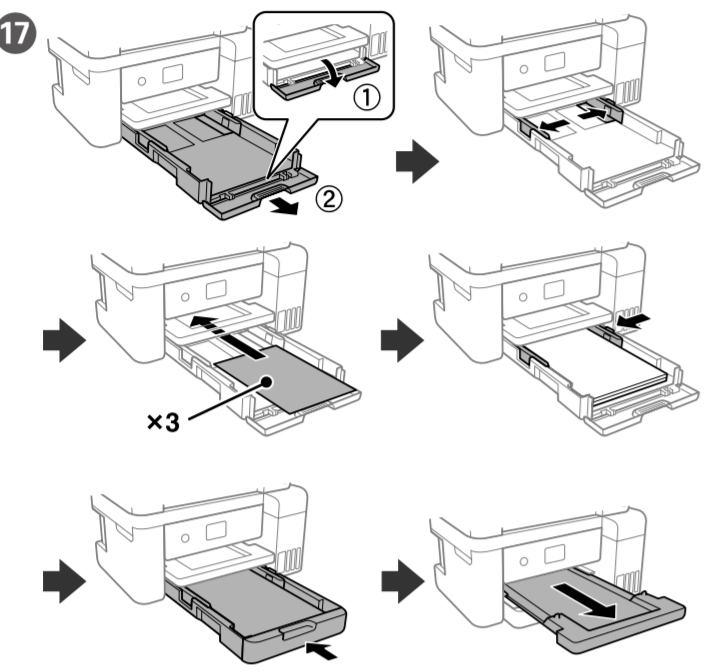
Koгато приключите всички настройки на принтера, заредете останалото количество мастило. Вижте Проверка на нивата на мастилото и Зареждане с мастило на обратната страна на лиса.

След пълнене с мастило може да използвате останалото мастило за допълване следващия път. Съхранявайте шишенцето изправено, с плътно затворено капаче.

Przewodnik po panelu sterowania / Pokyny k použití ovládacího panelu / Útmutató a kezelőpanelhez / Sprievodca ovládacím panelom / Ghid pentru panoul de control / Насоки за панела за управление



- ➊ Włączenie lub wyłączenie drukarki. Zapiną a vypínajú tiskárnu. A nyomtató ki- és bekapcsoló gombja. Služi na zapnutie alebo vypnutie tlačiarne. Pornęte sau oprește imprimanta. Включва/изключва принтера.
- ➋ Umożliwia wyświetlenie ekranu głównego. Zobrazí hlavní obrazovku. Megjeleníti a kezdőképernyőt. Zobrazuje úvodnú obrazovku. Afășează ecranul de pornire. Показва началния екран.
- ➌ Umożliwia wyświetlenie rozwiązań w przypadku wystąpienia problemów. Zobrazí řešení, pokud jste v nesnáhách. Probléma esetén a megoldásokat mutatja. Zobrazuje riešenia, keď máte problém. Afășează soluții atunci când întâmpinați probleme. Показва решение, ако имате проблем.
- ➍ Zatrzymuje aktualną czystość. Zastavi aktuální akci. Leállítja a jelenlegi műveletet. Zastavi aktuálnu operáciu. Oprește operația curentă. Спира текущата операция.
- ➎ Umożliwia anulowanie/powrót do poprzedniego menu. Zruší/přejde zpět na předcházející nabídku. Kilép/Visszatér az előző menühöz. Zruší/vracia sa do predchádzajúcej ponuky. Anulează/revine la meniul anterior. Отменя / връща към предишното меню.
- ➏ Naciśnij ◀, ▶, ▲, ▼, aby wybrać menu. Naciśnij przycisk OK, aby wejść do wybranego menu. Stisknutím ◀, ▶, ▲, ▼ vyberete nabídky. Stisknete tlačítko OK pro přechod do vybrané nabídky. Nyomja meg a ◀, ▶, ▲, ▼ gombokat a menükiválasztásához. A kijelölt menü megadásához nyomja meg az OK gombot. Ponuky vyberte stlačením tlačidiel ◀, ▶, ▲, ▼. Stlačením tlačidla OK otvoríte vybranú ponuku. Apăsați ◀, ▶, ▲, ▼ pentru a selecta meniurile. Apăsați pe butonul OK pentru a intra în meniul selectat. Натиснете ◀, ▶, ▲, ▼, за да изберете менюта. Натиснете бутон OK, за да въведете избраното меню.



17 Zaladuj papier, ktorý zrealizáciu vyžaduje reguláciu do kassety na papier, stranou priradenou k tisku smerovanú na dól.

Vložte papír, který vyžaduje úpravu, do kazety na papír tiskovou stranou směrem dolů.

Töltse be az igazításra szoruló papírt a papírkazettába a nyomtatandó oldalával lefelé.

Vložte papier, ktorý skutočne potrebuje nastavenie, do kazety na papier tak, aby strana na tlač smerovala nadol.

Încercați hârtia pentru care este necesară ajustarea în caseta pentru hârtie, cu partea imprimabilă orientată în jos.

Заредете хартията, която реално трябва да се регулира, в касетата с хартия с печатната страна надолу.



Aby rozpocząć proces instalacji, odwiedź stronę internetową, zainstaluj oprogramowanie i skonfiguruj ustawienia sieciowe.

Otvorete webovou stránku a zahajte nastavení, nainštalujte software a provedte konfiguraci síte.

A beállítás folymat elindításához, a szoftver telepítéséhez és a hálózati beállítások konfigurálásához látogasson el a weboldalra.

Navštívte webovú stránku a spustite proces nastavenia, nainštalujte softvér a nakonfigurujte nastavenia siete.

Vizitajte site-ul web pentru a iniția procesul de configurare, instala software-ul și configura setările rețelei.

Посетете уебсайта, за да започнете процеса на инсталиране, да инсталирате софтуера и конфигурирате мрежовите настройки.

Pomoc dotycząca jakości drukowania / Nápověda kvality tisku / Nyomatási minőség súgója / Pomocník ku kvalite tlače / Ajutor privind calitatea tipării / Помощ за качество на печат

Jeżeli na wydrukach brakuje pewnych segmentów lub linie są poprzerywane, wydrukuj wzór testu dysz, aby sprawdzić, czy dysze głowicy drukującej są zatkane.

Справдź Przewodnik użytkownika, aby uzyskać dalsze, szczegółowe informacje.

Pokud na výtiscích vidíte chybějící segmenty nebo přerušené linky, vytiskněte kontrolní vzor trysek a zkontrolujte, zda nejsou trysky tiskové hlavy ucpané. Vice informací naleznete v *Uživatelská příručka*.

Ha hiányzó részeket vagy megtrört vonalakat lát a kinyomtatott dokumentumon, nyomtasson fúvóka-ellenőrző mintát annak ellenőrzéséhez, hogy nincsenek-e eltömődve a nyomtófeje fúvókái. További részletekért lásd a *Használati útmutató*.

Ak uvidíte, že na výtláčkoch chýbajú nejaké časti, vytlačte kontrolný vzor trysiek a skontrolujte, či nie sú trysky tlačovej hlavy upchaté. Viac podrobností nájdete v *Používateľská príručka*.

Dačă observați segmente lipsă sau linii întrerupte pe paginile tipărite, tipăriți un model de verificarea duză pentru a verifica dacă duzele capului de tipărire nu sunt infundate.

Pentru detalii suplimentare, consultați *Ghidul utilizatorului*.

Ako vidíte lípsavci segmenty alebo prerušené linky v razpečatkite si, otenčajte šablón za proverka na dozite, za da proverite dali dozite na pečatača glava ne sa zalušnji. Vižite *Рководство на потребителя* за подробна информация.

Sprawdzanie poziomu tuszu i uzupełnianie go / Kontrola hladiny inkoustu a doplnění inkoustu / A tintaszintek ellenőrzése és a tinta újratöltése / Kontrola hladiny atramentu a napĺňanie atramentom / Verificarea nivelurilor de cerneală și realimentarea cu cerneală / Проверка на нивото на мастилото и допълване с мастило

1 Sprawdź poziomy tuszu. Jeśli poziom jest poniżej dolnej kreski, uzupełnij poziom tuszu.

Zkontrolujte hladiny inkoustu. Pokud je hladina inkoustu pod spodní čarou, inkoust doplňte.

Ellenőrizze a tintaszinteket. Ha valamegy tartály esetében a tintaszint az alsó vonal alatt van, akkor végezzen utántöltést.

Skontrolujte hladiny atramentu. Ak je hladina atramentu pod spodnou čiarou, naplňte atramentom.

Verificați nivelurile de cerneală. Dacă unul dintre nivelurile de cerneală este sub marcapul inferior, reumpleți cu cerneală.

Проверете нивото на мастилото. Ако нивото на мастилото е под долната линия, допълнете мастилото.

2 Aby potwierdzić rzeczywisty poziom pozostającego tuszu, należy wzrokowo sprawdzić poziom tuszu we wszystkich zbiornikach tuszu produktu. Dłuższe używanie drukarki, gdy poziom tuszu spadnie poniżej dolnej kreski na zbiorniku, może spowodować uszkodzenie produktu.

Chcete-li potvrdiť aktuálny stav zvyšujúceho inkoustu, zkontrolujte vizuálně hladiny inkoustu ve všech zásobnících produktu. Když se hladina inkoustu nachází pod dolní čarou na zásobníku, mohlo by při dalším používání produktu dojít k jeho poškození.

A hátralevő tinta mennyiségéről úgy győződheth meg, ha a termék minden tartályánál szemrevételezéssel ellenőrizi a tintaszinteket. Ha továbbra is használna a terméket, amikor a tintaszint már az alsó vonal alatt van, a termék károsodhat.

Ak chcete skontrolovať skutočné množstvo zostávajúceho atramentu, vizuálne skontrolujte hladiny atramentu vo všetkých zásobníkoch atramentu zariadenia. Ak budete výrobok používať dlho aj po poklesie hladiny atramentu pod spodný limit na zásobníku, výrobok sa môže poškodiť.

Pentru a confirma cantitatea de cerneală rămasă de fapt, verificați vizual nivelurile cernelii din rezervoarele produsului. Utilizarea prelungită a produsului după ce nivelul cernelii a coborât sub marcapul inferior al rezervorului poate duce la defectarea acestuia.

За да потвърдите действително оставащото количество мастило, проверете визуално нивото му във всички резервоари на продукта. Продължителната употреба на продукта, когато нивото на мастилото е под долната линия на резервоара, може да доведе до повредата му.

2 Sprawdź czystość 2 do 10 w części 1 pierwszej strony w celu napełnienia tuszu do górnej linii.

Doplňte inkoust po horní čarě podle kroků 2 až 10 v části 1 na přední straně.

A tintának a felső vonalig történő feltöltéséhez olvassa el az alsó oldalon található 1. szakasz 2-10 lépéseit.

Ak chcete doplniť atrament po hornú čiaru, pozrite si kroky 2 až 10 v časti 1 na prednej strane.

Consultați pașii de la 2 la 10 din secțiunea 1 de pe prima pagină pentru a reumple cu cerneală până la linia superioară.

Вижте стъпки от 2 до 10 в раздел 1 на първата страница, за да допълните с мастило до горната линия.

3 Podczas potrząsania butelki należy dobrze dokręcić nakrętkę. Při protřepání nádoby s inkoustem řádně utáhněte víčko. A tintapalack rázás előtt szorítsa rá erősen a kupakot. Pri pretriasaní nádoby s atramentom pevne uzavrite viečko. Închideți capacul bine când agitați sticla de cerneală. Затворете капачето плътно, когато разклащате шишенцето с мастило.

3 Sprawdz kolor, który został uzupełniony do górnej kreski, i postępuj zgodnie z instrukcjami na ekranie LCD, aby zresetować poziomy tuszu. Zkontrolujcie barwę, kterou jste doplnili po horní hladinu, a postupujte podle instrukcí na obrazovce LCD pro resetování hladiny inkoustu. Ellenőrizze a felső vonalig utántöltött tinta színét, majd a tintaszintek visszaillesztéséhez kövesse az LCD kijelzőn megjelenő utasításokat. Skontrolujte farbu, ktorú ste naplnili po vrchnú čiaru a podľa pokynov na LCD obrazovke vynulujte hladiny atramentu. Verificați culoarea cu care ați efectuat umplerea până în dreptul liniei superioare și apoi urmați instrucțiunile de pe ecranul LCD pentru a reseta nivelul cernelii. Маркирайте цвета, допълнен до горната линия, и следвайте инструкциите на екрана, за да нулирате нивата на мастилото.

Transportowanie / Převaha / Szállítás / Prenášanie / Transportul / Транспортиране

1 Zapakuj drukarkę do jej opakowania, używając materiałów zabezpieczających. Zabalte tiskárnu do krabice pomocí ochranných materiálů. Csomagolja vissza a nyomtatót a dobozába a védőanyagokkal együtt. Zabalte tlačiarne do pôvodnej škafky a použite ochranné materiály. Ambalati imprimanta în cutia sa, utilizând materiale de protecție. Опаковайте принтера в неговата кутия, като използвате защитни материали.

2 Zabezpiecz głowicę drukującą za pomocą taśmy. Zajistěte tiskovou hlavu páskou. Rögzítse a nyomtófejet ragasztószalaggal. Zaistite tlačovú hlavu páskou. Asigurați capul de tipărire cu o bandă. Обезопасете печатащата глава с лента.

3 Mocno zamknij. Pevně zavřete. Biztonságosan zárja be. Poriadne zatvorite. Închideți bine capacul. Затворете плътно.

4 Zamknij. Zavřete. Zárja be. Zatvorite. Închideți. Затворете.

4 Zapakuj drukarkę do jej opakowania, używając materiałów zabezpieczających.

Zabalte tiskárnu do krabice pomocí ochranných materiálů.

Csomagolja vissza a nyomtatót a dobozába a védőanyagokkal együtt.

Zabalte tlačiarne do pôvodnej škafky a použite ochranné materiály.

Ambalati imprimanta în cutia sa, utilizând materiale de protecție.

Опаковайте принтера в неговата кутия, като използвате защитни материали.

5 Nie wstawiaj butelek z tuszem. Ne vkládejte nádoby s inkoustem. Ne tegye bele a tintapatront. Ne vkladajte nádoby s atramentom. Nu puneți sticle de cerneală. Не поставяйте шишенцата с мастило.

6 Drukarkę należy transportować w pozycji poziomej. W przeciwnym razie tusz może wyciekać. Podczas przemieszczania butelki z tuszem należy pamiętać, aby podczas dokręcania nakrętki trzymać butelkę w pozycji pionowej i zapobiec wyciekowi tuszu, na przykład umieszczając butelkę w plastikowej torbie. Během přepravy udržujte tiskárnu ve vodorovné poloze. Jinak může dojít k úniku inkoustu. Při utahování víčka držte nádobku s inkoustem ve vzpřímené poloze a při jejím přemísťování podnikněte dodatečná opatření, abyste zabránili úniku inkoustu, například vložte nádobku do sáčku. Szállítás közben tartsa a nyomtatót vízszintesen. Ellenkező esetben a tinta kifolyhat. A tintapalack szállásakor ügyeljen arra, hogy az függőlegesen álljon, amikor rászorítja a kupakot, és próbálja megelőzni a tinta kifolyását, pl.: tegye a palackot egy zacskóba. Tlačiarne pri preprave udržiavajte rovno. Inak môže vytečť atrament. Pri prenášaní nádoby s atramentom ju pri dotiahovaní viečka držte v zvislej poloze a vykonajte preventívne opatrenia, aby ste predišli výtéceniu atramentu, napríklad vložte nádobku do vrecka. În timpul transportului, mențineți imprimanta în poziție orientată. În caz contrar, cerneala s-ar putea scurge. La transportul sticlei de cerneală, țineți sticla cu cerneală în poziție verticală în timp ce strângeți capacul și luați măsurile necesare pentru a preveni scurgerea cernelii, de exemplu, amplasați sticla într-o pungă. Не наклоняйте принтера при транспортиране. В противен случай мастилото може да протече. Когато транспортирате шишенцето с мастило го дръжте изправено при затваряне на капачето и вземете мерки да не протече, например поставете шишенцето в плик.

7 Podczas transportowania drukarki należy używać miękkich powierzchni. Podczas przewożenia drukarkę należy używać miękkich powierzchni. A tintapalack szállásakor ügyeljen arra, hogy az függőlegesen álljon, amikor rászorítja a kupakot, és próbálja megelőzni a tinta kifolyását, pl.: tegye a palackot egy zacskóba. Tlačiarne pri preprave udržiavajte rovno. Inak môže vytečť atrament. Pri prenášaní nádoby s atramentom ju pri dotiahovaní viečka držte v zvislej poloze a vykonajte preventívne opatrenia, aby ste predišli výtéceniu atramentu, napríklad vložte nádobku do vrecka. În timpul transportului, mențineți imprimanta în poziție orientată. În caz contrar, cerneala s-ar putea scurge. La transportul sticlei de cerneală, țineți sticla cu cerneală în poziție verticală în timp ce strângeți capacul și luați măsurile necesare pentru a preveni scurgerea cernelii, de exemplu, amplasați sticla într-o pungă. Не наклоняйте принтера при транспортиране. В противен случай мастилото може да протече. Когато транспортирате шишенцето с мастило го дръжте изправено при затваряне на капачето и вземете мерки да не протече, например поставете шишенцето в плик.

8 Po przetransportowaniu drukarki należy usunąć taśmę zabezpieczającą głowicę drukującą. W razie stwierdzenia spadku jakości druku należy przeprowadzić cykl czyszczenia lub wyrownać głowicę drukującą. Po přetransportování tiskárny je třeba odstranit pásku ochrannou. Pokud dojde ke snížení kvality tisku, spusťte čistící cyklus nebo nastavte tiskovou hlavu. Szállítás után vegye le a nyomtófejéről a védőszalagot. Ha azt tapasztalja, hogy romlik a nyomtatási minőség, futtasson le egy tisztító ciklust, vagy állítsa a nyomtófejét. Po premiestnení odstráňte pásku zaisťujúcu tlačovú hlavu. Ak spozorujete zníženie kvality tlače, spustite cyklus čistenia alebo zarovnajate tlačovú hlavu. După ce mutați imprimanta, îndepărtați banda de siguranță a capului de tipărire. Dacă observați o scădere a calității imprimării, efectuați un ciclu de curățare sau de aliniere a capului de tipărire. След като го преместите, отстранете лентата, подsiguravaща печатната глава. Ако забележите влошаване на качеството на печат, стартирайте цикъл за почистване или подравнете печатащата глава.

Butelki z tuszem / Nádoby s inkoustem / Tintapatronok / Nádoby s atramentom / Sticle de cerneală / Шишенца с мастило

	BK	C	M	Y
SC-F100	T49N1	T49N2	T49N3	T49N4
SC-F160	T49N1	T49N2	T49N3	T49N4
SC-F130	T49P1	T49P2	T49P3	T49P4

9 Употреба на оригиналния мастило на Epson. Ако използвате друго мастило, това може да причини увреждане на принтера и да попречи на работата му. Originalното мастило на Epson е предназначено да работи с принтера. Използването на друго мастило може да причини увреждане на принтера и да попречи на работата му.

Použití jiného originálního inkoustu Epson, než specifikovaného inkoustu, může způsobit poškození, na které se nevztahují záruky společnosti Epson. Používání originálního atramentu Epson, iného než tu uvedeného, může způsobit poškození, na které se nevztahují záruky společnosti Epson. Utilizarea cernelii originale Epson în alte moduri decât cele specificate poate produce defecțiuni care nu sunt acoperite de garanție oferite de Epson. Използването на оригинално мастило на Epson, различно от посоченото мастило, може да доведе до повреда, която не се покрива от гаранциите на Epson.

Questions?

Instrukcje w formacie PDF można otworzyć, klikając ikonę skrótu bądź pobrac najnowsze wersje z poniższego serwisu internetowego. Pomocni ikony zástupce můžete otevřít PDF příručku nebo můžete stáhnout nejnovější verze z následujícího webu.

A PDF formátumu használhatja útmutatókat a parancsikrona kattintva nyithatja meg, illetve letöltheti a legújabb verziókat a következő weboldalon.

Můžete pomocou ikony odkazu otvorit Používateľskú príručku vo formáte PDF, prípadne si prevziať najnovšie verzie z nasledujúcej webovej stránky.

Puteți deschide manualul PDF de la pictograma de comandă rapidă sau descărcați cele mai recente versiuni de pe următorul site web.

Можете да отворите PDF ръководството от иконата за пряк път или да изтеглите най-новите версии от следния уебсайт.

➔ [https://www.epson.eu/Support \(Europe\)](https://www.epson.eu/Support (Europe))

➔ [https://support.epson.net/ \(outside Europe\)](https://support.epson.net/ (outside Europe))

Maschinenlärm-Verordnung Nr. 3. GSPV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

Облачаният відновлює вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

для пользователей из России Срок службы: 3 года

АЕЕЕ Yönetmeliğine Uyumundur.

Ürünün Sanayi ve Ticaret Bakanlığına tespit ve ilan edilen kullanma ömrü 3 yıldır.

Tükciteclerin sığayev ve tırlarlan konsusundaki bayıvurulan tükcitecli mahkemelerine ve tükcitecli hakem heyetlerine yapalabilir.

Üretici: SEIKO EPSON CORPORATION

Adres: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 Japan

Tel: 81-266-52-3131

Web: <https://www.epson.com/>

The contents of this manual and the specifications of this product are subject to change without notice.

